E 43/73

ОПЫТЪ

ВВЕДЕНІЯ НОВЫХЪ

РУССКИХЪ ЛИТЕРЪ.

НОВЫЯ

УСОВЕРШЕНСТВОВАННЫЯ ЛИТЕРЫ

ДЛЯ

РУССКАГО АЛФАВИТА,

ИЛИ

Удобнѣйшее средство, учиться чтенію и письму Русскому, даже и иностранцамъ, приспособленное вмѣстѣ къ изученію всѣхъ Европейскихъ алфавитовъ,

Съ приложеніемъ

нѣкоторыхъ Историческихъ замѣчаній о употребленіи буквъ у Древнихъ и Новыхъ народовъ.

Что Цыфры для Математики,
то Азбука вообще для Наукъ.

Подшиваловъ.

МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ АВГУСТА СЕМЕНА,
при Императорской Медико-Хирургической Академіи.

1833.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлены были въ Цензурный Комитетъ три экземпляра. Москва, 1833 года, Іюля 13 дня.

Цензоръ Иванъ Дементьевскій.

2007043672

ОРЫТ WEDENIЯ

NOVЫH

RUSSKIH LITER.

PREDISLOVIE.

Вотъ уцѣлѣвшія выписки и отрывки изъ журнала (веденнаго мною нѣкогда), какъ слѣдствіе вольныхъ и невольныхъ безсонницъ въ 1001 ночи.—По прошествіи нѣкотораго времени, семейственныя обязанности — воспитанія, заставили особенно заняться симъ предметомъ, и изъ всего собраннаго извлечь предлагаемыя замѣчанія, которыя, казалось, могли-бы принести непосредственную пользу для стремящихся къ просвѣщенію въ любезномъ нашемъ отечествѣ. Чтобы облегчить и сократить *первоначальное ученіе*, для сего нужно улучшить нынѣ употребляемую азбуку: перемѣнить въ оной нѣкоторыя буквы, сообразно съ исправленіемъ сдѣланнымъ Петромъ Великимъ (какъ благотворнымъ солнцемъ разливавшемъ повсюду лучи просвѣщенія), къ заимствованнымъ прежде изъ Латинской принять или приспособить еще нѣсколько буквъ, а излишнія вовсе уничтожить, сіе послѣднее

БИБЛІОТЕКА

столь многими и убѣдительно доказанное; ввести другой способъ изученія самаго Алфавита.

Все сіе послужило-бы великимъ удобствомъ, не только къ скорому и правильному познанію Русскаго чтенія и письма, но и приуготовило-бы къ начальному изученію Европейскихъ языковъ, столь нынѣ необходимыхъ.—Приспособя окончательно почеркъ Римскій или Европейскій къ Русскому съ сокращеніемъ и прямымъ изученіемъ азбуки, кажется, должно-бы согласиться съ выгодами могущими произойдти отъ сего усовершенствованія. Наслажденіе возможнымъ счастіемъ есть послѣдствіе настоящаго и окончательнаго просвѣщенія, а быть участникомъ хотя немного въ способствованіи къ достиженію оной цѣли; вотъ что причиной изданія сей брошюрки, придерживался и пословицѣ: Il vaut mieux être moins brillant mais plus utile.—С цо По.о.о.о.—$18\frac{IV}{18}33$.—*erg. .—*..... ov.—

ОПЫТЪ О ВВЕДЕНІИ НОВЫХЪ РУССКИХЪ ЛИТЕРЪ

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ

Нѣкоторыхъ замѣчаній, о употребленіи буквъ у Древнихъ и Новыхъ народовъ.

Изъ всѣхъ изобрѣтеній, дѣлающихъ честь уму человѣческому, едва-ли не занимаетъ первое мѣсто — изобрѣтеніе Алфавита, или слышимые звуки выражать въ немногихъ словахъ буквами. — «Сіе важное искуство, немногими чертами изображать для глазъ безчисленные звуки, выдумка, требующая удивительнаго разума, и сколь непонятная для обыкновенныхъ людей, что они вездѣ приписывали богамъ изобрѣтеніе оныхъ: въ Египтѣ Ѳойту, въ Греціи Меркурію, въ Италіи богинѣ Карментѣ;

а нѣкоторые изъ Христіанскихъ Философовъ считали десять Моисеевыхъ заповѣдей, рукою Всевышняго начертанныхъ на горѣ Синайской, первымъ письмомъ въ мірѣ.» — Повѣствуютъ также, что въ древности Руническое или Готѳское письмо извѣстно было обитателямъ Варяжскаго моря (нынѣ Балтійскаго). — «Славяне-же Богемскіе, Иллирическіе и Россійскіе не имѣли ни какой азбуки до 863 года, когда Философъ Константинъ, названный въ монашествѣ Кирилломъ, и Меѳодій, братъ его, жители Ѳессалоники, будучи отправлены Греческимъ Императоромъ Михаиломъ въ Моравію къ шамошнимъ Христіанскимъ Князьямъ Ростиславу, Святополку и Коцелу, для перевода церковныхъ книгъ съ Греческаго языка, изобрѣли Славянскій особенный алфавитъ, образованный по Греческому, съ прибавленіемъ новыхъ буквъ: Б. Ж. Ц. Ш. Щ. Ъ. Ы. Ѣ. Ю. Я. Ѫ. Сія азбука, называемая *Кирилловскою*, донынѣ

употребляется, съ нѣкоторыми перемѣнами, въ Россіи, Валахіи, Молдавіи, Болгаріи, Сервіи и проч. » — (1).

Сколько вѣковъ должно было пройдтить, покуда значеніе буквъ достигло своей цѣли: краткости и ясности. Чтобы видѣть труды и удивительную изыскательность, въ семъ отношеніи, довольно припомнить, что съ самаго начала, у младенчествующихъ просвѣщеніемъ народовъ, изобрѣтены были Гіероглифы или *Живописное письмо,* какъ нынѣ осталось у Китайцовъ, Японцовъ, такъ было прежде у весьма многихъ народовъ, какъ-то: у Мексиканцевъ, Индійцовъ, Финикіянъ, Египтянъ, Скифовъ и проч.

Въ послѣдствіи изобрѣтена была: *азбука слоговъ*, каковую и нынѣ видятъ у Ефіоплянъ, Абисинцовъ и проч. — Но изыскательный умъ открылъ наконецъ самые простые знаки (въ Латинской и Французской считаютъ по 25 буквъ. — Русская-же азбука состоитъ и донынѣ

изъ 35 буквъ, изъ коихъ 4-я часть едвали не совершенно излишняя).

Извѣстные донынѣ первоначальные алфавиты, состоящіе изъ немногихъ словъ, изображая всѣ видимые и воображаемые предметы, суть: Еврейскій, Греческій и Римскій.

Доказываютъ многіе ученые, что Греки заимствовали свой алфавитъ въ подражаніе Финикіянамъ; потомъ Римляне перенимая все относительно просвѣщенію отъ Грековъ и самый Алфавитъ приняли отъ нихъ-же, тщательно приспособя оный. Достоинство Латинскаго алфавита было причиною, что оный принятъ не только всею Европою, но и всѣмъ просвѣщеннымъ свѣтомъ; по краткости и простотѣ литеръ первенствующій предъ всѣми. Вотъ краткій очеркъ. введенія усовершенствованнаго афавита (2).

Россія, въ младенчествѣ своего просвѣщенія, приняла безусловно литеры отъ племенниковъ своихъ Моравцовъ, не-

мудрено ежели оныя имѣютъ многія неудобства. Болѣе семи вѣковъ словесность Русская была все почти въ одномъ состояніи; просвѣщеніе Грековъ, вмѣстѣ съ христіанствомъ, озарило нашего Великаго Владиміра; но непродолжительно было сіе благотворное вліяніе. Науки цвѣтутъ подъ сѣнію мира, нашествіе въ Россію Татаръ, Литвы (3), устранило на время сію счастливую эпоху. Наконецъ Россія получивъ самобытность—при Іоаннахъ, и Геній Петра Великаго извлекъ оную изъ сего усыпительнаго невѣдѣнія (4). Въ началѣ прошлаго столѣтія впервые было обращено вниманіе на улучшеніе словесности (5) «около 1704 года самъ Государь изобрѣлъ новый почеркъ Русской гражданской печати, примѣняя оный сколь можно ближе къ Латинскому, исключая излишнія буквы и ударенія» (6). Въ азбукѣ Кирилловской составленной изъ 44 буквъ, Греческихъ, Еврейскихъ и другихъ языковъ, нѣкоторыя оказа-

лись вовсе излишними, означая не буквы а цѣлые слоги, почему до десятка буквъ исключено изъ оной.

« Изобрѣтеніе и введеніе гражданской печати составляетъ *главную эпоху въ нашей литтературѣ:* посредствомъ оной видимо отдѣлился языкъ общенародный, Русскій, отъ церковнаго, Славянскаго. Гражданская печать отличилась отъ Церковной, во-первыхъ: почеркомъ, близкимъ къ шрифту Латинскому, а во-вторыхъ: уничтоженіемъ ударений и лишнихъ буквъ. Сія азбука претерпѣла однако многія перемѣны: въ 1716 году введена опять буква И, а съ 1718 Ѵ, въ 1733 г. S вмѣсто З, а Ѵ исключена; также опять принята буква Э, изъ того времени утвердился нынѣшній Русскій алфавитъ (7). » —

Здѣсь означены: начало введенія. Греческо-Морав. каго алфавита, перемѣны въ оном Великаго Преобразователя, и нѣкоторыя малыя исправленія — писателями тогдашняго времени; но протекло

уже сто лѣтъ съ послѣдняго измѣненія (и весьма неокончательнаго), и какъ будто-бы волшебный Эндиміоновъ сонъ очаровалъ вниманіе Русскихъ Литтераторовъ. — Всѣмъ просвѣщеннымъ свѣтомъ (исключая въ Европѣ Русскихъ, и Азіятскихъ народовъ на Юго-Востокѣ Европы), приняты Латинскія буквы. Петръ I-й, изслѣдовавъ всѣ средства къ просвѣщенію, первый обратилъ вниманіе на сей важный недосмотръ; уничтожилъ 4-ю часть буквъ тогдашней азбуки, приспособя нѣсколько и почеркъ къ Латинскому, по время позволяло — «Ему смотрѣть болѣе на вещи нежели на слова.» Выгода введенія сихъ буквъ была-бы не менѣе, нежели принятія Арабскихъ цыфръ, заимствованныхъ также отъ Латинцевъ (8), (замѣнившимъ Славянское счисленіе, бывшее недоступнымъ для математическихъ вычисленій; отъ чего нынѣ высшая математика сдѣлалась едва-ли не легче, чѣмъ Ариѳметика для нашихъ

предковъ). Окончательное введеніе усовершенствованной азбуки, вмѣсто, нынѣшней, составленной частію изъ буквъ: Еврейскихъ, Готѳскихъ, Греческихъ, Моравско-Славянскихъ, Латинскихъ (9); присособя еще нѣкоторыя Латинскія, употребляемыя всею Европою, что доставило-бы между прочими выгодами и ту: когда-бы къ спашн можно уменьшить буквъ еще $\frac{1}{4}$, послужила-бы для ясности и краткости, слѣдовательно и къ облегченію изученія; прекратились-бы безпрестанные споры: объ Е. Ѣ. Э. (10). И. І. У — Ф. О и пр. — Иностранцы не будутъ смотрѣть на наши буквы какъ на полуазіатскія (11); какое торжество для типографій, когда прямо могутъ печатать красивыми Дидотовскими литерами, или получать самые красивые шрифты изъ всѣхъ столицъ Европы.

Германцы, не смотря на свой ученый егоизмъ, печатаютъ многія изданія Европейскимъ шрифтомъ, оставляя свои

Готическія буквы, весьма годныя для фигуръ заглавныхъ листовъ.

Важнѣйшая выгода, отъ принятія сего способа, есть возможность скораго изученія: азбуки, складовъ и чтенію; тотъ легко можетъ повѣрить, кто самъ испытывалъ и видѣлъ сіи примѣры; вотъ нѣкоторые изъ нихъ.

Въ проѣздъ нашъ чрезъ Лейпцигъ, сіи Нѣмецкія Аѳины, первый городъ по дорогѣ во Францію встрѣчается Вейсенфельсъ, съ своими живописными окрестностями, прогуливаясь по оными и любуясь каменными берегами рѣки Саали, любопытство влекло далѣе; кто былъ здѣсь и не восхищался симъ благословеннымъ краемъ, гдѣ довольство и обдуманное трудолюбіе встрѣчается на каждомъ шагу, какъ плоды наукъ и трудовъ; красивые каменные домы крытые черепицею, внутри изобрѣтательная Нѣмецкая аккуратность придумала помѣстить все полезное и необходимое; и устранить все ненужное и излишнее;

сады ихъ похожи на цвѣтники, а пашни на сады. При входѣ въ селеніе особенное наше вниманіе привлекла Русская надпись на вывѣскѣ дома: *учебное заведеніе*, оставшаяся послѣ компаніи 1814 года, узнаемъ, что это деревенская школа; входимъ и воображаемъ, что насъ встрѣтитъ какой нибудь Шульмейстеръ съ краеномъ, съ пудренымъ парикомъ и съ скучными Педантскими мѣлочами, что и дѣйствительно было на дняхъ; но противоположность была совершенная: двое учителей одинъ Пасторъ, другой его родственникъ и учившійся студентомъ въ ближнихъ Университетахъ въ Лейпцигѣ и Галлѣ, привели въ удивленіе порядкомъ и устройствомъ училища, по правилу: ничего съ излишкомъ. — Кано-д'Испрія описавши превосходно Гоффильское заведеніе Фелленберха, едвали-бъ умолчалъ и о Вейсенфельскомъ; конечно здѣсь не читаютъ въ оригиналахъ и не декламируютъ изъ Иліады и Энсйды, но лег-

кой способъ преподаванія уроковъ и вообще первоначальное ученіе для общественныхъ школъ превосходны. — Всѣ дѣти сего селенія, отъ 8 до 12 и 15-ти лѣтъ, каждый полъ особо, ходятъ въ сію школу учиться: чтенію, чистописанію, рисованію, ариѳмѣтикѣ, отечественной Исторіи, Катихизису, читаютъ о сельскомъ домоводствѣ, избранныя попному пѣнію въ киркѣ и музыкѣ, по благонравію учениковъ надо полагать, что и нравственныя наставленія Пастора не были тщетны; библіотека составлена изъ необходимыхъ книгъ, надобно замѣтить, что это простая сельская школа, въ годъ съ каждаго ученика, за классное ученье, платятъ по одному талеру, всѣхъ учениковъ было около ста; замѣчательно изученіе Азбуки, буквы произносятъ самобытно, начальнымъ тономъ: А, произносится *а*, В произн. *бъ*, W произн. *въ*, G произн. *гъ* и такъ далѣе; опыт чего выучивши азбуку съ малымъ объяснені-

емъ складовъ ученики умѣютъ уже чи-
тать; чего не можетъ быть при уче-
ніи дѣтей, называя буквы не перво-
начальнымъ звукомъ, а цѣлымъ складомъ,
на пр. А, Бе, Ве, Ге, Де и проч., а
тѣмъ труднѣе ежели учить: Альфа,
Вита, Гамма, Дельта или Азъ, Буки,
Вѣди, Глаголь, Добро и проч.

Всякое полезное замѣчаніе должно при-
годиться, это случилось и со мною.
Бывши въ военной службѣ, ко мнѣ од-
нажды приступаютъ съ просьбою, по-
казать грамоту и писать, и кто-же?
30 и 40 лѣтніе вечераны, у нѣкото-
рыхъ, какъ они сами говорили: была
уже голова съ проссдью, но за то усъ,
какъ вишнёвой шузъ; охотно приступи-
вши къ небываломъ занятіямъ, а
охота сбавляетъ уже половину тру-
довъ, этого-то я и хотѣлъ. Они выу-
чась азбуку, начали склады и нѣкото-
рые складывали: глаголь азъ-за вмѣсто
га, добро онъ-бро, я началъ сумнѣваться
ся въ скоромъ окончаніи нашего учеб-

наго курса; но какъ-то припомня Вейсенфельскую школу, сдѣлалъ опытъ, отбросивъ безполезные: Азы, Буки, Вѣди, Глаголи, а просто назвавъ: А, Бъ, Въ, Гъ, и молодцы выучились въ три мѣсяца читать, при постороннихъ занятіяхъ, а многіе и препорядочно писать; конечно переимчивость Рускихъ вошла въ пословицу, то сіе покажется и немудрено (12). Не должно ли пожалѣть и юный возростъ, учащійся съ утолительнымъ терпѣніемъ, по нѣскольку лѣтъ грамотѣ, изъ коихъ многіе не достигаютъ порядочнаго чтенія, причиною сему: трудное первоначальное ученіе, отъ котораго зависитъ и удачное окончаніе. Тщательно разсмотрѣнный алфавитъ облегчитъ изученіе онаго, способствовать будетъ къ скорѣйшему познанію и Грамматическихъ правилъ. — Сколько теряется не возвратнаго золотаго времени, пропадающаго на совершенно излишніе труды при изученіи азбуки особенно

складовъ, на пр. чтобы сложить: *свѣтло*, — выговариваютъ: Слово, вѣди, япь=свѣ, твердо, люди, онъ=тло; вмѣсто внятнаго и легкаго способа: съ, въ, ѣ, пъ, лъ, о=свѣтло; или *хорошо:* Херъ, онъ, рцы, онъ, ша, онъ, вмѣсто хъ, о, ръ, о, шъ, о, и проч. (13).

Для исправленія всѣхъ сихъ недостатковъ, Русскаго алфавита, полагаю, должно: 1-е, сдѣлать еще нѣкоторую перемѣну въ самой азбукѣ, приспособивъ окончательно, нѣсколько буквъ, почеркомъ къ Латинскимъ, сообразуясь какъ было прежде при введеніи гражданской печати, по сему приспособленію: 11 буквъ остаются прежнія, 6 буквъ получаютъ другое значеніе, только 10 буквъ прежней азбуки примутъ другой почеркъ; отъ чего изъ 35 буквъ старой азбуки, 8 б. уничтожится вовсе и останется для новой Русской азбуки 27 буквъ, кои будутъ гораздо болѣе сообразны съ прямымъ произношеніемъ Русскаго языка, а еще вдвое болѣе облег-

чится способъ самаго изученія. 2-е, Согласныя буквы произносишь самобытно или сокращенно, начальнымъ звукомъ каждую букву; отъ чего складываніе словъ ежели не уничтожится (14), то также можетъ много облегчиться. 3-е, Внимательно разсмотрѣвъ, что чтеніе вновь приспособленными буквами, для знающихъ какой нибудь Европейскій языкъ, можно сдѣлать привычку свободно читать въ тотъ-же день или чрезъ нѣсколько часовъ, а незнающимъ кромѣ отечественнаго немного болѣе; но въ замѣну сего малаго труда, у дѣтей — бѣдныхъ дѣтей, сохранятся цѣлыя рѣки слёзъ, отъ введенія новой азбуки, сохранится теряемое время, терпѣніе и охота къ дальнѣйшему ученію, изучившись этому алфавиту, будутъ знать, съ нѣкоторыми примѣненіями, всѣ Европейскія Азбуки съ чтеніемъ.

Означенныя въ 1-мъ ряду буквы суть: старой гражданской азбуки, а во 2-мъ облегчительныя новой азбуки:

1 р.	2 р.	1 р.	2 р.	1 р.	2 р.	1 р.	2 р.
А	= A.	Ж	= J.	П	= N.	Ф	= F.
Б	= B.	З	= Z.	О	= O.	Ѳ	= F.
В	= V.	И	= I.	П	= P.	Х	= H.
Г	= G.	І	= I.	Р	= R.	Ц	= C.
Д	= D.	Ѵ	= I.	С	= S.		
Е	= E.	К	= K.	Т	= T.		
Ѣ	= E.	Л	= L.	У	= U.		
Э	= E.	М	= M.				

Ч. Ш. Ы. Ю. Я. послѣднія 5 буквъ, по усмотрѣнію, остаются прежнія; уничтожаются какъ вовсе излишнія: И. Щ. Ъ. Ь. Ѣ. Э. Ѳ. Ѵ.

Посему въ Русской азбукѣ останутся слѣдующія 27-мь буквъ.

A a. B b. C c. D d. E e. F f. G g.

произн. а бе це де е фе ге

H h. I i ɪ. J j. K k. L l. M m. N n. O o.

хе і і й же ке ле ме не о

P p. R. r. S s. T t. U u. V v. Z z. Ч ч.

пе ре се те у ве зе че

Ш ш. Ы ы. Ю ю. Я я.

ше ы ю я.

Латинское названіе буквъ, сокративъ произношеніе, употребило оное названіе по произволу, у однихъ гласныя буквы и цѣлые слоги ставило послѣ, какъ-по: у *бе*, *це*, *де* и проч. у другихъ прежде: *ель*, *емъ*, *енъ* и проч. но одинаковое произношеніе будетъ облегчительнѣе; еще правдоподобнѣе и вразумительнѣе будетъ, ежели у согласныхъ буквъ вмѣсто *е* для произношенія прибавлять прежнюю букву Ъ, наприм. Бъ, Въ, Гъ, Дъ, а безъ оной прямо выговаривать: B. V. G. D. по нижеозначенному.

A. E. I. O. U. Ы. Ю. Я.—B. V.
произносить. а. е. і. о. у. ы. ю. я. бъ. въ.
G. D. J. Z. K. L. M. N. P. R. S. T. F. H.
гъ. дъ. жъ. зъ. къ. лъ. мъ. нъ. пъ. ръ. съ. тъ. фъ. хъ.
C. Ч. Ш.
цъ. чъ. шъ.

Изъ сего видно, что гласныхъ будетъ 8, а согласныхъ 19 буквъ. При изученіи складовъ, проходя по порядку согласныя съ гласными Ва, Ве, Ві, Во,

Ви, и проч. произносить Бъ+а=Ба=ВА. Бъ+е=Бе=Ве. Бъ+і=Бі=ВІ. и прочія.

Другіе соображаясь съ Этимологіей могутъ найтить, что буква Ц. можетъ быть замѣнена словами ТС, Ч=ТШ, Я=ЙА, Ю=ЙУ, Ы=ЪИ, но сіе едва-ли можетъ быть допущено, ибо при краткости должна быть соблюдена и ясность.

Должно согласиться, что устраняемыя 8 буквъ вовсе не нужны, напримѣръ: Щ замѣнитъ СЧ или ШЧ, *щастіе, щедро, щ'ть=счастіе, счедро, шчётъ*, да притомъ первообразныхъ словъ съ буквою Щ и вообще весьма не много.

И, й=і, ї, напр. *игла, иду=ігла, іду; мой, лучшій=мої, лучшії и проч.* — также V=і, *сѵнодъ, мѵро=сінодъ, міро.*

Ъ, можетъ быть вовсе уничтоженъ: *Слогъ, почеркъ=слог, почерк, Обьявленіе, обьясненіе=об-явленіе, об-ясненіе.*

Ь, можетъ быть замѣненъ знакомъ: *знать, мочь, деньги=знат', моч', ден'ги.*

О употреблялась тамъ, гдѣ у ино-

странцевъ th, Thracia, *Θракія=Фракія*, и проч. що и О можетъ замѣнить Ф или F.

Въ Французскомъ языкѣ буква *e*, произносится различно, для сего и имѣетъ 3 знака (accents), означающіе различное произношеніе; въ прочихъ-же, какъ-то: въ Латинскомъ, Итальянскомъ, Нѣмецкомъ, Польскомъ языкахъ, сія буква выговаривается мягко или явственно, соображаясь съ практикою языка, неупотребляя различныхъ с, ни знаковъ для отличія. Почему-же и Русскимъ вмѣсто 3 буквъ: Е, Ѣ, Э, не избрать одну съ знаками для различныхъ ударений; вотъ что о семъ пишетъ *Г. Подшиваловъ* въ своемъ превосходномъ разсужденіи о Русской азбукѣ (15). —« Ѣ и Э, изъ которыхъ послѣдняя и называется *e* оборотнымъ, употребленія и останется одно *e*; а въ упѣшеніе нѣкоторыхъ грамматиковъ, кои знаніемъ, гдѣ спавить *ѣ*, *э* и *е*,

вличаются, можетъ быть, введетъ потомство острую, тяжкую и облеченную силы, напр., иностранныя слова, гдѣ употреблялось *е* оборотное: *экспедицію*, *эскадру* и пр будетъ писать *експедиція*, *ескадра*, не употребляя впрочемъ сей силы въ срединѣ, гдѣ *е* произносится остро, развѣ только въ словѣ *реестръ*; а для мягкихъ *е*᾽, которыя, кажется, не иное что суть, какъ двогласное *іе*, въ началѣ, срединѣ и на концѣ словъ, какъ напр. въ *есть*, *отъемлю*, *знаніе*, употребимъ тяжкую силу, и будетъ писать *ѣсть*, *отъ-ѣмлю*, *знаніѣ*; предоставимъ облеченную силу для *ѣ*, напр. вмѣсто *свѣтъ* будетъ писать свѣ́тъ, и двѣ точки для ío въ словахъ мíóдъ, лíóдъ, ведíóтъ, и пр., какъ-то уже нѣкоторые и пишутъ: мёдъ, лёдъ, ведётъ. Впрочемъ всѣ сіи силы или знаки нужны почти только для иностранныхъ, обучающихся Россійскому языку и выговору; а для насъ развѣ только для того, что-бы увидѣть

въ стихахъ написанное, или напечатанное съ двумя точками слово вед¨ть, читать ведѣть.»

«По исключеніи сихъ маловажныхъ, или и *ничего незначущихъ буквъ*, осталось-бы нашей азбукѣ только 27, или много 28. Что сіе исключеніе послѣдовало бы согласно съ натурою;» .....

Неудобство нынѣ употребляемой азбуки и излишность литеръ, довольно видно изъ вышеприведеннаго, примѣненія-же къ общеупотребительной или Латинской азбукѣ, убѣдительнымъ примѣромъ служитъ весь просвѣщенный свѣтъ — принявшій оную; въ случаѣ-же необходимаго уничтоженія въ Русской азбукѣ излишнихъ 8-ми буквъ, было-бы удобно (16) ввести оный алфавитъ и у насъ. Въ прилагаемой таблицѣ помѣщены Нѣмецкія Готическія литеры съ Латинскими; а для примѣра и Русскія, новой азбуки; еще собраны сравненія произношеній литеръ въ различныхъ языкахъ — Римскими буквами:

на Латинскомъ, Польскомъ, Итальянскомъ, Французскомъ и Англійскомъ; съ переводомъ на Русскій — новыми или общими литтерами.

Принятіе усовершенствованной азбуки, было-бы эпохой для успѣховъ Русской словесности — мысль утѣшительная; но съ другой стороны представляется, что мужи исключительно посвятившіе себя сему, возвышеннѣйшему искусству—словесности, при всѣхъ логическихъ и краснорѣчивыхъ доказательствахъ, не могли убѣдить, уничтожить не нужныя буквы Русскаго алфавита; то мнѣ-ли съ слабыми средствами, доказать неопредѣленность старинной классической пословицы: consuetudo est altera natura; но, какъ привычка не есть натура и что мыслящіе люди могутъ обратить хотя малое вниманіе на сей слабый трудъ, и начатое, въ прошломъ столѣтіи Великимъ нашимъ Преобразователемъ, возмутся продолжить. — Желаніе къ облегченію просвѣ-

щенія, въ любезномъ нашемъ отечествѣ, заставило меня предпринять и передать сіе соотечественникамъ и особенно отцамъ семейства искущимся о благовоспитаніи дѣтей своихъ, и, столь удачно прежде начатое, окончить — нынѣ во дни славы и могущества Россіи.

Сравнительная таблица выговоровъ, различныхъ языковъ, Римскими или Латинскими буквами, и преимущественно Русскаго, сими общими буквами.

Нѣмец. Готич.

Wieder verſchiedene Tadel, die man vorausſiehet, könnten Gründe hier entgegengeſetzet werden, wenn nicht alzubekannt. daß unſere Critiker ſelten das Wahre der Wachrheit wegen ſuchen, ſondern perſönlicher Urſachen wegen, ihr Verhnügen, Beſchäftigung, und Befriedigung im Tadeln finden.

Съ Нѣмец.

Пропивъ разныхъ возраженій, кои могутъ быть, можно-бы здѣсь прибавить замѣчанія; если-бъ не было извѣстно, что наши Критики (это не объ Русскихъ) рѣдко ищутъ истины для истины, но для личныхъ причинъ,

и чтобы въ возраженіяхъ найти удовольствіе, занятіе и интересъ.

Тоже Римск. буквами.

Wieder verschiedene Tadel, die man voraussiehet, könnten Gründe hier entgegengesetzet werden, wenn nicht alzübekannt, dasz unsere Critiker selten das Wahre der Wahrheit wegen suchen, sondern persönlicher Ursachen wegen, ihr Vergnügen, Beschäftigung, und Befriedigung im Tadeln finden.

Нов. Русскія буквы приспособл. къ Римск.

Protiv raznыh vozrajeniĭ, koi mohut bыt', mojno-bы zdêś pribavit' zamèчanія; est'li-bы ne bыlo izvèstno, чto naшi kritiki rèdko isчut istinы dlя istinы, no dlя liчnыh priчin i чtobы v vozrajeniяh naĭti udovolstvie, zanяtie i interes.

изъ Dzie. Kroles. Polsk. M. Crel.

Marya corka Jaroslawa Książęcia Ruskiego zaślubiona R. 1038, z Kazimierżem I Krolem Polskiem, umarta Roku 1087 pochovana w Kościele Katedralnym Krakowskiem.

Съ Польск. нов. Русск. литтер.

Maria doч' Ярослава Wielikago Князя Russkago, obvênчana byla s Kazimirom 1-m Korolem Pol'skim v 1033 godu, skonчalas v 1087 godu, i pogrebena v Katedral'nom koscele Krakovskom.

Qui Deum recte timet, is Eum vere agnoscit, reverenter amat et Eius iussa exsequitur, atque ita voluntuti eius sit conformis.

Съ Латин. нов. буквами.

Kto Boga istinno boitsя, tot Ego pravedno poznavaet, s poчteniem hobit i Ego povelênia ispolnяet, i têm mojet upodobit'sя Ego voli.

Fú domandato à uno qual, differenzo fosse tra un'uomo dotto, ed un ignorante? il qual rispose: à punta tale, quale si ritrova trà il Medico, e l'infermo.

Съ Итальянс.

Spramivali u odnogo, kakoe razlичie on nahodit; mejdu prosvêщennым чelovêkom i nevêjeю? tot otvêчal: toчno takoe, kakoe nahodim mejdu Lekarem i bol'nым.

To console the wutched, to make the infortunate mac bless the day which a short time before he detested is the most certain means of soothing our own offlictions and forgetting our own pains.

Съ Англійск.

Utêшat nesчastnыh, i bednago zastavit' blagoslovlяt deń, kotoroĭ on nenavidêl prejde sego. Vot, samoeverneĭшee sredstvo: umeńшit' sobstvennыя naшi ogorчenія i zabыvat' naшi peчali.

изъ La Fontaine de Bakhtchesserai.

Chirée était sombre, immobile,
L'ambre sur ses lèvres fumait;
Autour de lui sa cour serville
Respectueuse se pressait.
Chaqu'un dans un morne silence,
Cherchait à lire dans ses yeux
Son noir courroux et sa souffrance;
Mais le chef plein d'impatience
A fait un signe impérieux
Et prosternés, dans le silence;
Ils ont abandonné ces lieux.
Demeuré seul, plus librement
Il respire; son front sévère
D'une âme impétueuse, altière,
Peut exprimer le mouvement.

Tel d'un ciel qu'obscurcit l'orage
Un lac nous retrace l'image.

Bahчisaraĭskoĭ Fontan.

Gireĭ sidèl, potupя vzor;
Яntar' v ustah ego dыmilsя;
Bezmolvno rabolepnoĭ dvor
Vkrug Hana groznago tesnilsя;
Vse bыlo tiho vo dvorcè;
Blagogovêя, vsê чitali
Primetы gnêva i peчali
Na sumraчnom ego licê.
No povelitel' gordelivoĭ
Mahnul rukoi neterpelivoi:
I vsê, sklonivшiś, idut von.
Odin v svoih чertogah on;
Svobodnêĭ grud' ego vzdыhaet,
Jivêe strogoe чelo
Volneńe serdca vыrajaet.
Tak burnы tuчi otrajaet
Zaliva zыbkoe steklo.

Изъ соч. Н. Гнѣдича.

Новыми-же Русск. литерами.

Oblast vkusa bezpredêl'na, kak oblasť razuma. Chelovêk podobno prirodê, ukrashaiushchei tvoreniia svoi; ukrashaet svoi proizvedeniia. Vsê iskusstva i hudojestva sut' dêti uma i voobrajeniia; onê drujeski spletaiut ruka s rukoiu, podobno sestram Graciam. Vaianie i Poêziia, Jivopiś i Muzyka sut' tol'ko raznyia narêchiia odnogo i togoje языка; vo vsêh serdce govorit serdcu языком чuvstva. Ono dyshet v mramorê Kanovы i naholste Rafaela, ono govorit pod smychkom Dica i pod perom Pushkina i Jukovskago. Takim obrazom vliianie vkusa prostiraetsia na vsê iskusstva i hudojestva. No chto vlasť ego prostrannêe v iskusstvê slovesnom v etom nêt somneniia. Slova chelovêka preimushchestvênnêe vsêh ego orudiĭ. Sei jivyĭ organ dushi v oblasť svoego dêĭstviia odin pohishaet voluebstva pochti vsêh iskusstv: obrazы vaianiia, kraski jivopisi, samuiu garmoniiu muzyki; on vdrug dêĭstvuet na vsê sposobnosti i vsegda chrez odno orudie sluha, orudie, kotoroe tak nêjno, strogo i prihotlivo, chto inogda samyĭ razum prinujden prinosit' emu legkiia jertvы — V tvoreniiah slova vpechatleniia do bezkonechnosti raznoobraznы i bezchislennы. Vot, pochemu deiatelnost' vkusa nesravnenno obshirnêe v iskusstvê slovesnom.

ПРИМѢЧАНІЯ.

(1) Истор. Госуд. Россійск. Изд. 2-е Т. I. стр. 104—112.

(2) Труды общ. любит. Рос. словес. ч. 5, гдѣ помѣщено превосходное разсужденіе о семъ предметѣ, соч. *Подшиваловымъ*, но къ сожалѣнію не окончанное, подъ заглав. *чтеніе и письмо.*— и Кр. Курсъ словесности В. *Плаксина.* стр. 155. СПб. 1832.

(3) Стефанъ Баторій собиралъ многіе Русскія книги, въ томъ числѣ сочиненныя и переведенная Меѳодіемъ, Кириллою; сожигалъ ихъ, и въ началѣ XVII столѣтія Славянскій языкъ, бывшій въ половинѣ Польши (въ земляхъ завоеванныхъ отъ Россіи) совершенно истребился:. см. Обозр. царств. Екатерины соч. *Пав. Сумарок.* ч. 3. стр. 178.

(4) Петръ Великій, въ свое время въ Россіи, былъ безспорно самый ученѣйшій; сколько трудовъ предлежало сему Геніальному человѣку — исполнить свои великіе замыслы, клонящіяся къ благу Россіи; началомъ всѣмъ полезнѣйшимъ заведеніямъ не ему-ли мы обязаны?..

Пріятнѣйшей минутой въ жизни великаго Петра, едва-ли не была та — когда юный Царь Петръ, возвращался изъ Англіи (1698 г.), достигши своей цѣли путешествіемъ: окруженный воинами, учеными, на позлащенной яхтѣ (подаренной Ему Англійскимъ Королемъ Вильгельмомъ), несшимъ въ свое обширное отечество: науки, искуства; съ этого времени, не смотря на всѣ препятства, начинается заря отечественнаго просвѣщенія.

(5) Un établissement *plus utile* fut celui d'une imprimerie en caractères russes et latins, dont tous les instrumens avaient été tirés de Hollande (1703), см. Hist. de l'Emp. de Russie sous Pierre le Grand.

(6) Учеб. кн. Рос. словес. *Н. Греча.* ч. 4. стр. 364.

(7) Тамъ-же стр. 370.

(8) Кр. Историч. начерт. языковъ; *Орлова.* М. 1810.

(9) Ист. Госуд. Рос. *Карамз.* изд. 2. Т. I. примѣч. 262. 267.

(10) Моск. Вѣст. 1828. № XI. с. 73. «Вотъ еще *ѣ* буква безполезная, но конорая, какъ пронырливый лицемѣръ, или хлопотливый бездѣльникъ, сдѣлалась не только не нужною, но необходимою, полезною, — она одна вамъ можетъ дать патентъ на званіе грамотнаго и

ученаго человѣка — только знайте наперед, гдѣ ее употребить. . . . а этого-то никто и не знаетъ.» — Хотя, въ безпристрастномъ разборѣ, и находятъ сіе справедливымъ, но ссыляются на usus tyrannus! — о слѣдствіяхъ-же несовершенства другихъ азбукъ, любопытные могутъ замѣт. Lettres Persanes. *Montes.* l. CIX.

(11) Анекдотъ извѣстный многимъ, случившійся съ Русскимъ военно-плѣннымъ (Мориц. Коцебу), при переходѣ его во Францію, и когда досмотрщиками найдена у него Русская книга, ими сочтена за Гіероглифическое письмо. см. Русской военноплѣн. изд. *А. Коцебу*.

(12) Кстати для примѣра привести, облегчительный способъ изученія начальной геометріи для Фейерверкеровъ, напр. доказать, отъ чего въ треугольникѣ 180°? взять изъ бумаги вырѣзать треугольникъ, у коего всѣ углы отрѣзать и вершинами сложить вмѣстѣ, отъ чего и составится изъ краевъ угла—прямая линія, но какъ извѣстно, что около точки на прямой линіи, или въ полукругѣ 180°, то и въ треугольникѣ будетъ 180° градусовъ. — Также докажется въ паралелограмѣ и въ квадратѣ 360°. и проч.

(14) См. Способъ обучать дѣтей читать по Русски безъ заученія складовъ. М. 1831. соч. Г. *Гуслистаго*, совершенно подтверждаетъ сію

методу. Педагогика у Нѣмцовъ, въ самомъ цвѣтущемъ состояніи, то и не мудрено, что въ Вейссенфельской школѣ болѣе 20 лѣтъ существуетъ обученіе симъ способомъ.

(14) См. означен. книжку Г. Гуслист. стр. 17, 22 и проч. — да и самое заглавіе оной книжки подтверждаетъ сіе.

(15) Труды Общ. любит. Рос. словес. М. 1816. Ч. 5, стр. 93, и о порядкѣ буквъ стр. 99.—

(16) Слѣдуетъ еще замѣтить, что въ принимаемой азбукѣ, 11-ть буквъ остаются по прежнему, какъ-то: А. Е. І. К. М. О. Ч. Ш. Ы. Ю. Я,—6ть прежнихъ буквъ получаютъ другое значеніе: В произносится бе, С—це, Н—ха, Р—пе, U—у, V—ве; буква V имѣла прежде два значенія, въ словѣ Синодъ замѣняло *і*, а въ словѣ Евангеліе букву *в*, нынѣ удерживаетъ вообще одно послѣднее выраженіе. И 10-ть буквъ приспособлены къ Латинской азбукѣ: D. F. G. J. L. N. R. S. T. и Z., посему въ 27 буквахъ новой Русской азбуки, 11 остаются прежнія, 6 получаютъ прямое наименованіе сообразно Латинскому, а остальныя 10 буквъ примѣнены почеркомъ къ Латинскому алфавиту, съ удержаніемъ тѣхъ-же произношеній; изъ сихъ послѣднихъ нѣкоторыя уже и прежде были вводимы въ письменное употребленіе.

Произношеніе у Русскихъ иностранныхъ словъ весьма не совершенно, Нѣмецкія гортанныя и Французскія носовыя ни сколько не схожи (въ Польскомъ для произношенія послѣднихъ слоговъ отмѣчаются знакомъ съ низу); сіи пополненія, конечно, должны обратить вниманіе — любознательныхъ Этимологовъ и опытныхъ Лингвистовъ, такъ-же и дальнѣйшее улучшеніе сего новаго алфавита. Мыслящіе люди и пекущіеся о благовоспитаніи юношества — близкаго сердцу, вникнувъ въ сіи предположенія, вѣрно найдутъ его возможнымъ, и неподумаютъ чтобы сіе нововведеніе было все равно что: Vouloir prendre la lune avec les dents. — О правописаніи иностранныхъ словъ замѣчено нѣчто въ трактатѣ о воспитаніи дѣтей, Докт. *Ястребцова*, превосходное сочиненіе въ семъ родѣ, помѣщенное съ таковымъ-же разборомъ въ Москов. телеграфѣ 1832 года. См. о семъ-же М. Телегр. 1831 № 10 стр. 155.—также ввновь вышедшей книгѣ его-же *Г-на Ястребцова*: о системѣ наукъ, приличныхъ въ наше время дѣтямъ, назначаемымъ къ образованнѣйшему классу общества, на стр. 17-й и слѣд., книга по важности предмета, достойнству изложенія, и можно прибавить—по новости взгляда, у насъ съ сей стороны, можетъ служить настольною книгою, всякому благомыслящему на-

ставнику. — Весьма много ожидаемъ, по сей части, отъ нашего Эгиптолога *И. А. Гурьянова*; см. о изданіи его сочиненій, Телескопъ 1832 года N° 10-й.

Еще повторяемъ, что окончательное введеніе улучшенныхъ буквъ послужило-бы великимъ вспомогательнымъ средствомъ къ просвѣщенію, что ясно доказываетъ первоначальное введеніе гражданской нашей азбуки; препятствомъ къ введенію можетъ служить одинъ неосновательный навыкъ къ прежнимъ характерамъ буквъ, конечно, по сему не легко исполнить, но цѣль должна-бы уменьшить сіи малыя препятства, и ежели не совсѣмъ принять, то хотя-бы въ подражаніе Германцамъ, сначала сокращя азбуку, печатать нѣкоторыя книги сими обще-употребительными буквами.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Predislovie. Начальное изобрѣтеніе буквъ. Введеніе въ Моравіи алфавита въ подражаніе Греческому, съ прибавленіемъ 11 другихъ буквъ. Буквамъ предшествовало: живописное письмо и азбука слоговъ. Усовершенствованіе алфавитовъ. Латинской алфавитъ принятъ всѣмъ просвѣщеннымъ свѣтомъ. Введеніе въ Россію письменъ вмѣстѣ съ Религіей. Принятая азбука болѣе 7-ми вѣковъ, оставалась безъ перемѣнъ до Петра I-го. Сей Великій Монархъ, самъ изобрѣтаетъ новый почеркъ Русской гражданской печати, примѣняя оный къ Латинскому, сообразно съ тогдашнимъ временемъ. Съ 1733 года Русской алфавитъ, остается безъ всякой перемѣны до сего времени. Нынѣшній недостатокъ онаго. Выгоды отъ принятія новаго (общаго Европейскаго) алфавита. Образцовая Вейссенфельская школа Затруднительное изученіе прежней азбуки 35 буквъ, изъ коихъ 8 совершенно лишнія. Вышеозначенныя 35 б. замѣняются 27-ю б. Средства исправить и облегчить

изученіе , съ пріуготовленіемъ къ изученію иностранныхъ алфавитовъ. Способъ изученія новаго алфавита и особенно складовъ и чтенія. Результатъ сего : легкость изученія чтенію и удобство правописанія. Уничтоженныя 8 буквъ чѣмъ замѣнены. Излишность сихъ буквъ подтверждена многими извѣстными писателями. Облегчительное первоначальное ученіе должно-бы имѣть быстрое вліяніе на благотворное просвѣщеніе. Особенно оное посвящается отцамъ и воспитателямъ семействъ. Сравнительная таблица Геніевъ Европейскихъ языковъ : Латискаго , Итальянскаго , Французскаго, Англійскаго, Польскаго, Нѣмецкаго съ Русскимъ. Примѣчанія.

20070436572